



Дополнение № 1

“友谊杯”中国知识竞赛策划案

Программа конкурса

«Знания о Китае»

«Кубок дружбы»

“友谊杯”中国知识竞赛旨在建国七十周年之际，为乌克兰南部地区的大、中、小学生提供一个展示中文学习成果、创造互相学习和交流的平台，同时激励其学习汉语的热情和兴趣，增进其对中国语言和中华文化的理解。

Конкурс о знаниях китайского языка посвящен 70-летию образования Китайской Народной Республики. Цель конкурса состоит в создании платформы для студентов и школьников в Южном регионе Украины, демонстрации результатов по изучению китайского языка, а также получении возможности обмениваться опытом и общении друг с другом. В задачи конкурса входит поощрение активного интереса учащихся к изучению китайского языка, усиление понимания китайского языка и китайской культуры.

一、组织结构

1) Организационная работа

主 办：中国驻敖德萨总领馆

Основной организатор: Генеральное консульство Китайской Народной Республики в г. Одесса

承 办：乌克兰南方师范大学孔子学院

Соорганизатор: Образовательно-культурный центр «Институт Конфуция» Университета Ушинского





二、比赛时间及地点

2) Время и место проведения конкурса:

场次 Конкурс	时间 Время	地点 Место
初赛辅导 Подготовка к I этапу конкурса	4月 10 日-4月 20 日 10.04.-20.04	各大、中、小学 Южный регион Украины (начальные, средние классы, студенты)
初 赛 I этап конкурса	4月 25 日-5月 10 日 25.04-10.05	各大、中、小学 Филиал
复赛辅导 Подготовка ко II этапу конкурса	5月 10 日-5月 15 日 10.05-15.05	各大、中、小学 Филиал
复 赛 II этап конкурса	5月 17 日、18 日 17-18.05	孔子学院 ОКЦ «Институт Конфуция» Университет Ушинского
决赛辅导 Подготовка к финалу	9月 5 日-9月 25 日 05.09-25.09	各大、中、小学 Филиал
决 赛 Финал	9月 30 日 30.09	南师大主楼礼堂/艺术系礼堂 Актовый зал Главного корпуса Университета Ушинского или Колонный зал на Фонтанской дороге.

三、参赛机构及条件

3) Условия для учебных заведений

乌克兰南部地区开设汉语课程的大中小学（含孔院敖德萨地区、伊利乔夫斯克市、尼古拉耶夫市教学点）、华裔儿童、华裔青少年均具有参赛条件。

В данном конкурсе может принимать участие каждый филиал, где проводятся уроки по китайскому языку в Южном регионе Украины (включая Одессскую область, г. Николаев, г. Черноморск), а также ученики-китайцы, проживающие в г. Одесса (младшие и средние классы). Для всех категорий, учащихся правила и условия одинаковы. *Студенты, которые принимают участие в стипендиальной программе «Института Конфуция» или обучаются по программе академической мобильности не могут принимать участие в данном конкурсе.





四、比赛主题

4. Тема конкурса

问答四海天下情，同心五洲一家亲

Знания – сила. Знания всю жизнь даются, благодаря таким конкурсам мы становимся более сплочёнными.

五、比赛赛制及比赛内容

5. Порядок проведения и содержание конкурса

本次比赛设初赛、复赛、决赛三个环节，初赛采取笔试形式，复赛决赛为现场竞赛，其中复赛、决赛建议由总领馆及孔院共同派出评委。具体赛制如下：

Данный конкурс включает в себя III этапа: I этап, II этап и Финал.

I этап состоит из письменных заданий,

II этап и Финал проводятся в устной форме. Для II этапа и Финала, представители Консульства и ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского будут отбирать жюри.

Ниже прописано поэтапный порядок действий:

1. 初赛

1. Первый этап

(1) 初赛环节由孔子学院老师针对大、中、小学、华裔儿童、华裔青少年五个组分别建立题库（小学组/华裔儿童 100 道，中学组/华裔青少年 150 道，大学组 200 道），并将题库内的题目翻译为俄文（华裔组采取中文作答），同时打印下发至各参赛单位（4月 12 日前下发题目）。目前题库已经建立，正在修改阶段，4月 1 日开始会进行题库的翻译工作。

(1) Преподаватели ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского составляют отдельные задания для школьников и студентов, (группа начальной школы (включая китайцев) по 100 заданий, группа средней школы (включая китайцев) по 150 заданий и студенты – 200 заданий.) Задания будут подготовлены на украинском языке (Группа китайцев будет отвечать на китайском языке). Задания будут выданы учебному учреждению, где будет проводиться I этап (до 12.04.)

2) 孔院教师及秘书处、学生会干部共同录制各题库的题目讲解视频、打印题目册、刻盘发放至各参赛单位（4月 12 日前），并安排 2-3 次教师现场答疑。

(2) Преподаватели ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского совместно с секретариатом и студенческим советом снимут видео для





разъяснения заданий (диск передадут в филиал вместе с распечатанными заданиями) до 12.04. Также будут проведены 3 бесплатные консультации.

(3) 孔院教师从题库中选取相应数目的题目（小学/华裔儿童 50 题，中学/华裔青少年 80 题，大学 100 题）编订考卷（俄语/乌克兰语/中文），中小学/华裔以选择、填空、连线题为主附加一道加分题，大学除上述形式外增加论述题。

(3) Преподаватели ОКЦ «Інститут Конфуція» Університета Ушинського буде вибирати підходящі задання для кожної групи. (Група начальних класів, включаючи китайських дітей – 50 заданий, група середніх класів, включаючи китайських дітей, – 80 заданий, студенти – 100 заданий). Задання будуть надані на українському та китайському язиках. Тест для школярів та китайських дітей складається з першого завдання – теста, другого завдання – додати предложение і третього завдання – соединить або додати предложение). Тест для студентів включає в себе вищеперечисленне та прозаїчне.

(4) 组织统一考试，各单位安排参赛选手统一考试，考后将卷子回收至孔院进行判分，最终将在中、小学中各选取 10 个参赛队进入复赛，华裔将在儿童和青少年组各选 10 个人进入复赛，大学将选出 10 个人进入复赛。

(4) I этап для всех участники будет проводиться одновременно, после чего экзаменационные тесты будут переданы в ОКЦ «Інститут Конфуція» Університета Ушинського на проверку. После объявления результатов работ участники распределяются на 10 команд (младшие классы, средние классы, студенты) в соответствии с результатами (в каждой команде по 3 человека). ОКЦ «Інститут Конфуція» Університет Ушинського отберет 10 человек для прохождения во II этап.

2. 复赛

2. II этап конкурса

复赛环节以现场面对面考试为主，包含以下几个环节：

II этап конкурса будет проходить по форме «Вопрос-ответ». Конкурс включает в себя:

(1) 中、小学组、华裔组

(1) Група начальних класів, група середніх класів та група китайських учеників.

①每个学校组成 3 人一组的团队参赛（华裔组为个人赛下同），起评分为 100 分。





1. Каждая команда из разных филиалов состоит из 3 человек. Общая оценка составляет 100 баллов на 1 ученика от каждого филиала.

②复赛第一轮为团队必答题，每个团队每位选手回答一个关于中国的问题（华裔组为个人赛下同），每题 10 分，答对得 10 分，答错不扣分。

2. I раунд II этапа является обязательным задание на который необходимо отвечать. Каждый участник из команды обязательно должен ответить на один вопрос о Китае. (китайские ученики отдельно). Каждое задание составляет 10 баллов, в случае если ответ правильный.

③团队选答题（华裔组为个人赛下同），选择一套题目，每套题目里面含有中国文化、时事政治、中国历史、汉语知识等不同类型的四道题，每题 10 分，答对得分，答错不扣分。

3. II раунд: На экране будут изображены папки, необходимо выбрать одну из них. В каждой папке по 4 задания, связанные с китайской культурой, новостями, историей создания китайского языка, знаниями по китайскому языку. (Каждый правильный ответ составляет + 10 баллов)

④团队抢答题（华裔组为个人赛下同），根据主持人的提问及提示，进行抢答，答对加 10 分，答错扣 10 分。

4. III раунд: Задание на скорость. Ведущий задает вопросы участникам, необходимо как можно быстрее ответить на вопрос нажав на кнопку. (Каждый правильный ответ составляет +10 баллов).

⑤打平的情况下，进行附加抢答，答对加 10 分，答错扣 10 分。

5. В случае если в командах будут одинаковые баллы, то после основных заданий будет дополнительные вопросы на время. (Каждый правильный ответ составляет + 10 баллов, каждый неправильный ответ – 10 баллов).

(2) 大学组

2. Группа студентов.

①大学组为个人竞赛，起评分为 100 分。

Группа студентов представляет собой индивидуальное соревнование. Общая оценка составляет 100 баллов.

5. ②复赛第一轮为必答题，每个每位选手分别回答一个关于中国的问题，每题 10 分，答对得 10 分，答错不扣分。

I раунд является обязательным задание на который необходимо отвечать. Каждый участник обязательно должен ответить на один вопрос о Китае. Каждое задание составляет 10 баллов, в случае если ответ правильный.





③选答题，选择一套题目，每套题目里面含有中国文化、时事政治、中国历史、中国地理、汉语知识等不同类型的五道题，每题 10 分，答对得 10 分，答错不扣分。

3.II раунд: На экране будут изображены папки, необходимо выбрать одну из них. В каждой папке по 5 задания, связанные с китайской культурой, новостями, историей создания китайского языка, знаниям по китайскому языку и географии Китая. (Каждый правильный ответ составляет + 10 баллов)

④抢答题，根据主持人的提问及提示，进行抢答，答对加 10 分，打错扣 10 分。

4.III раунд: Задание на скорость. Ведущий задает вопросы участникам, необходимо как можно быстрее ответить на вопрос, нажав на кнопку. (Каждый правильный ответ составляет +10 баллов).

⑤问答题，针对某个视频，说说自己的看法。

5. IV раунд: На экране будет воспроизведено видео, после чего необходимо будет рассказать свое мнение о нем на китайском языке.

⑥加分题，汉语水平考核，根据屏幕上显示的主题，围绕主题进行 2 分钟以内的阐述（参考 HSKK 初级考试话题标准）或进行连词成句的竞赛。

Требования к дополнительному заданию (видео на экране) для студентов, которое описание в пункте №4. Уровень владения китайским языком должен соответствовать стандартам международного экзамена HSKK начального уровня. Необходимо будет рассказать сочинение за период не меньше двух минут. Возможно будет задание на логическое соединение предложений.

⑦打平的情况下，进行附加抢答，答对加 10 分，答错扣 10 分。

7. В случае если в командах будут одинаковые баллы, то после основных заданий будет дополнительные вопросы на время. (Каждый правильный ответ составляет + 10 баллов, каждый неправильный ответ – 10 баллов).

最终中小学组将各选出 6 队进入决赛，华裔儿童、华裔青少、大学组各选出 6 个人进入决赛。

ОКЦ «Институт Конфуция» отберет 6 команд среди школьников, (6 с начальных классов и 6 со средних классов). Команды, состоящие из китайских детей и студентов, будут разделены индивидуального (6 отдельных людей)





3. 决赛

3. Финал

决赛环节以现场比赛为主，开场包括节目表演、领导讲话、选手亮相等环节。比赛部分包含以下几个环节：

Финал будет проводиться в форме «Вопрос-ответ», включая в себя творческое выступление. Также будет проводиться церемония открытия, где будут представители консульства КНР, директора филиалов, представители Университета Ушинского с приветственной речью. Содержание конкурса включает:

(1) 中、小学组（分中学组及小学组）

(1) Начальная средняя школа. (китайские ученики по 1 человеку.)

①每个学校组成 3 人一组的团队参赛（华裔组为个人赛下同），起评分为 100 分。

1. Каждая команда из разных школ состоит из 3 человек. (китайские ученики участвуют по 1 человеку). Каждое задание составляет 10 баллов, в случае если ответ правильный.

②决赛第一轮为团队必答题（华裔组为个人赛下同），每个团队每位选手回答一个关于中国的问题，每题 10 分，答对得 10 分，答错不扣分。

2. I раунд является обязательным задание на который необходимо отвечать. Каждый участник обязательно должен ответить на один вопрос о Китае. Каждое задание составляет 10 баллов, в случае если ответ правильный.

③团队选答题（华裔组为个人赛下同），选择一套题目，每套题目里面含有中国文化、时事政治、中国历史、汉语知识等不同类型的四道题，部分题目需要武术协会、孔院教师现场表演配合，每题 10 分，答对得分，答错不扣分。

3. На экране будут изображены папки, команде необходимо выбрать одну из них. В каждой папке по 4 задания, связанные с китайской культурой, новостями, историей создания китайского языка. (Каждый правильный ответ составляет + 10 баллов). Некоторые вопросы будут импровизированные. (Необходимо будет повторить по ведущим преподавателем элементы УШУ или игру на традиционном инструменте)

④团队抢答题（华裔组为个人赛下同），根据主持人的提问及提示，进行抢答，答对加 10 分，答错扣 10 分。





4. В случае если в командах будут одинаковые баллы, то после основных заданий будет дополнительные вопросы на время. (Каждый правильный ответ составляет + 10 баллов, каждый неправильный ответ – 10 баллов).

⑤团队风险题（华裔组为个人赛下同），团队从 30、20、10 分的不同难度的题目中选择一套题目，答对加相应分数，答错减掉相应分数。

5. Экстремальное задание команды.

5. Командное экстремальное задания. На экране будут изображены папки с разным уровнем сложности (30 баллов, 20 баллов, 10 баллов). Если ответ будет правильным, то количество баллов в соответствии с папкой будут начислены команде.

⑥创意答题部分，此部分主持人将邀请相关才艺的表演者到舞台上（例如空竹）教给每个团队（华裔组为个人赛下同），每个团队现场学习并尝试表演，此部分只要能完成相应任务即可得 10 分。

6. Задание «Талант-шоу». Ведущий будет приглашать участников на сцену, где их будут обучать Ушу или китайской традиционной технике игры на музыкальном инструменте (гуджен). Каждая команда на сцене учится и пытается повторить. (Команда, лучше всех справившаяся с заданием, получит +10 баллов).

⑦打平的情况下，进行附加抢答，答对加 10 分，答错扣 10 分。

7. В случае если в командах будут одинаковые баллы, то после основных заданий будет дополнительные вопросы на время. (Каждый правильный ответ составляет + 10 баллов, каждый неправильный ответ – 10 баллов).

(2) 大学组

(2) Группа студентов

①大学组为个人竞赛，起评分为 100 分。

1. Группа студентов представляет собой индивидуальное соревнование. Общая оценка составляет 100 баллов.

②决赛第一轮为必答题，每位选手分别回答一个关于中国的问题，每题 10 分，答对得 10 分，答错不扣分。

2. I раунд является обязательным заданием, на которое необходимо отвечать. Каждый участник обязательно должен ответить на один вопрос о Китае. Каждое задание составляет 10 баллов, в случае если ответ правильный.





③选答题，屏幕上此时会出现很多汉字，当选手说“停”的时候会弹出一个汉字或一个词语，例如“茶”，打开这套题后里面会有全部有关于“茶”的 5 道题，每题 10 分，答对得 10 分，答错不扣分。

3. На экране будут изображены постоянно меняющиеся иероглифы. Когда студент скажет стоп, на экране появится выбранный иероглиф, после перехода в папку, будет 5 заданий, связанных с данным иероглифом. (Каждый правильный ответ составляет + 10 баллов, каждый неправильный ответ – 10 баллов).

④抢答题，现场播放 4-5 个视频，每个视频里面关于中国文化的论述有四处错误，学生可以在听到错误的时候按下抢答器说出哪里有错误并给出正确答案，答对加 10 分，答错扣 10 分。

4. Следующие задание на внимательность. На экране будет показаны 4-5 видео, в каждом видео посвящено китайской культуре. Но в видео будут 4 ошибки, когда студент услышит ошибку, ему необходимо немедленно нажать кнопку и сказать, какая была ошибка. (Каждый правильный ответ составляет + 10 баллов, каждый неправильный ответ – 10 баллов).

⑤风险题，团队从 30、20、10 分的不同难度的题目中选择一套题目，答对加相应分数，答错减掉相应分数。

5. Экстремальное задания. На экране будут изображены папки с разным уровнем сложности (30 баллов, 20 баллов, 10 баллов). Если ответ будет правильным, то количество баллов в соответствии с папкой будут начислены команде.

⑥问答题，每人一题，针对现场表演或视频中涉及到的文化、知识点，谈谈自己的认识，答对加 10 分，答错不扣分。

6. Задание «Вопрос и ответ». У каждого человека будет по одному заданию (либо выступление на сцене, либо видео). Например, Знания о китайской культуре или знания китайского языка. Необходимо высказать свое мнение на китайском языке. (Каждый правильный ответ составляет + 10 баллов).

⑦加分题，汉语水平考核，根据屏幕上显示的主题，围绕主题进行 2 分钟以内的阐述（参考 HSKK 初级考试话题标准）或连词成句等汉语知识考核。

7. Требования к дополнительному заданию (тема видео будет показана на экране), которое описание в пункте №6. Уровень владения китайским языком должен соответствовать стандартам международного экзамена HSKK начального уровня. Необходимо будет рассказать сочинение за

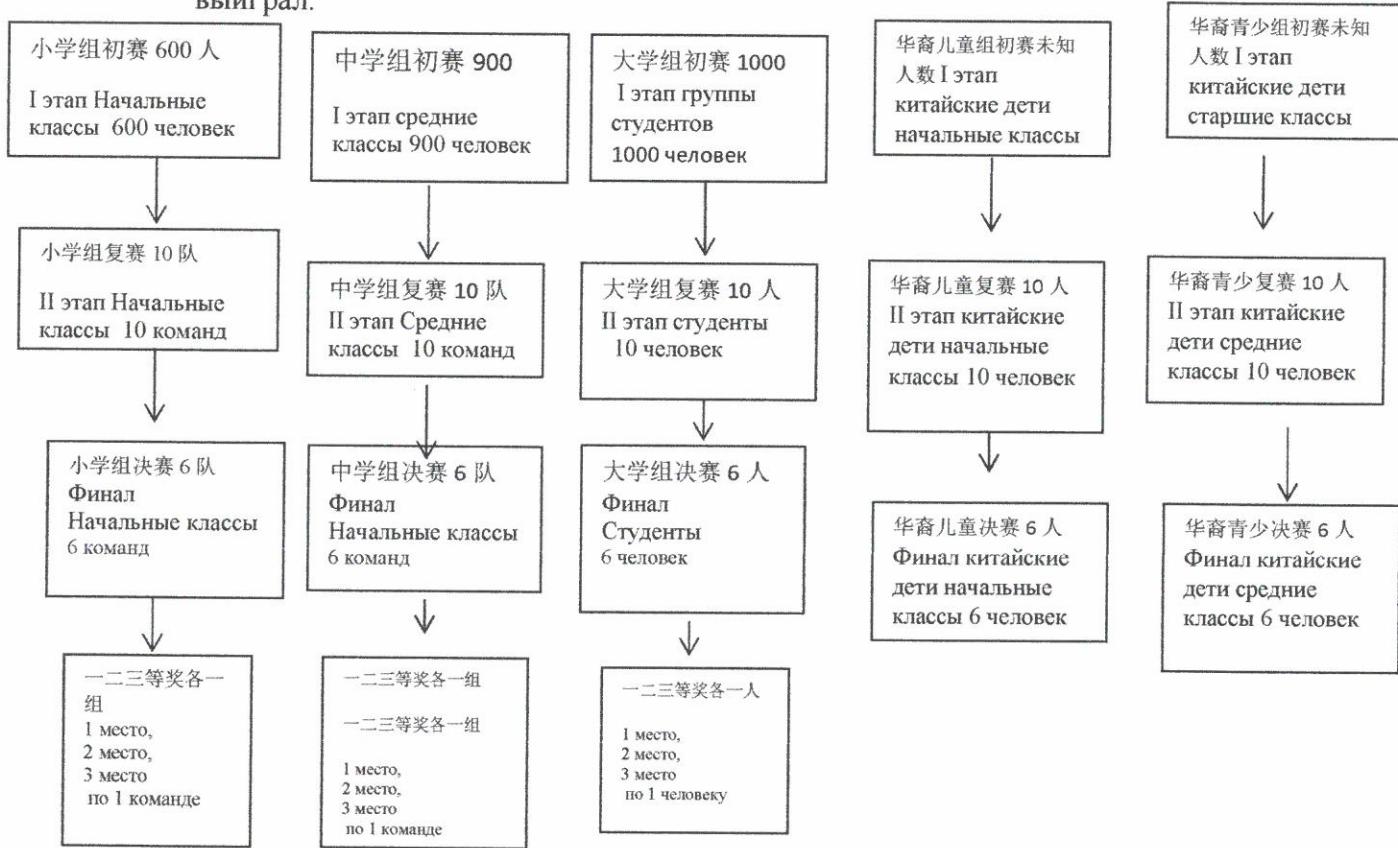




period не меньше двух минут, возможно будет задание на логическое соединение предложений.

⑧打平的情况下，进行附加赛，两名选手面对面站立，地面上中间的圆圈为终点，两面各贴有 10 个标志，加赛的选手面对面站立分别快速回答主持人提出的问题，念题结束后 10 秒钟内不作答视为此题放弃轮换到对方答题，答对一题向前走一步，最终最先走到中间终点的选手为获胜方。

8. В случае если количество баллов будет одинаковое, то будет добавлен еще один конкурс. Два участника стоят лицом к лицу и между ними будет расчерчены ступени. Кто первые ответит на вопрос от ведущего, тот переходит на следующую ступень. (В случае, если участник не дает в течении 10 сек. правильный ответ, он возвращается на ступень ниже, если правильный – то переходить на ступень выше). Кто первый добрался до последней ступени, тот и выиграл.





七、出题及评审

7. Список заданий и оценивание

出题小组由孔院教师代表、本土教师、领馆官员组成。比赛现场除主持人外，设立由教师代表、本土教师、领馆官员组成的评审小组。

Список заданий оформлен преподавателями ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского, украинскими преподавателями, а также представителем Генерального Консульства КНР в г. Одесса. Жюри конкурса состоит из украинских и китайских преподавателей и представителей Генерального Консульства КНР в г. Одесса.

八、比赛奖励及奖项

8. Награды

本次比赛奖项设置如下：

Список наград перечислен ниже:

1. 小学组

1. Группа начальных классов

一等奖，一队（3人），提供获奖证书及价值 300 美金/人的华为手机，以及孔子学院半年的社会班免费听课证。

I место – одна команда (состоящая из 3 человек). Предполагается: сертификат, телефон Huawei (до 300 \$), бесплатный курс лингвокультурной подготовки на 6 месяцев в ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского.

二等奖，一队（3人），提供获奖证书及价值 200 美金/人的小米手机，以及孔子学院三个月年的社会班免费听课证。

II место – одна команда (состоящая из 3 человек). Предполагается: сертификат, телефон Xiaomi (до 200 \$), бесплатный курс лингвокультурной подготовки на 3 месяца в ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского.

三等奖，一队（3人），提供获奖证书及价值 100 美金/人的小米耳机以及孔子学院两个月的社会班免费听课证。

III место – одна команда (состоящая из 3 человек). Предполагается: сертификат, наушники Xiaomi (до 100 \$), бесплатный курс лингвокультурной подготовки на 2 месяца в ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского.





2. 中学组

Средние классы

一等奖，一队（3人），提供获奖证书及价值300美金/人的华为手机，以及孔子学院半年的社会班免费听课证。

I место – одна команда (состоящая из 3 человек). Предполагается: сертификат, телефон Huawei (до 300 \$), бесплатный курс лингвокультурной подготовки на 6 месяцев в ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского.

二等奖，一队（3人），提供获奖证书及价值200美金/人的小米手机，以及孔子学院三个月年的社会班免费听课证。

II место – одна команда (состоящая из 3 человек). Предполагается: сертификат, телефон Xioami (до 200 \$), бесплатный курс лингвокультурной подготовки на 3 месяца в ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского.

三等奖，一队（3人），提供获奖证书及价值100美金/人的小米耳机以及孔子学院两个月的社会班免费听课证。

III место – одна команда (состоящая из 3 человек). Предполагается: сертификат, наушники Xioami (до 100 \$), бесплатный курс лингвокультурной подготовки на 2 месяца в ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского.

3. 大学生组

3. Студенты

一等奖，1名，提供获奖证书及价值800美金的联想电脑，以及孔子学院半年社会班免费听课证。

I место – один человек. Предполагается: сертификат, ноутбук Lenovo (до 800 \$), бесплатный курс лингвокультурной подготовки на 6 месяцев в ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского.

二等奖，1名，提供获奖证书及价值500美金的华为手机，以及孔子学院半年的社会班免费听课证。





II место – один человек. Предполагается: сертификат, телефон Huawei (до 300 \$), бесплатный курс лингвокультурной подготовки на 6 месяцев в ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского.

三等奖, 1 名, 提供获奖证书及价值 300 美金的华为手机以及孔子学院三个月的社会班免费听课证。

III место – одна команда (состоящая из 3 человек). Предполагается: сертификат, телефон Huawei (до 300 \$), бесплатный курс лингвокультурной подготовки на 3 месяцев в ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского.

3. 单位奖项

3. Награды учреждений

优秀组织奖, 若干名, 授予在准备知识竞赛中对组委会工作提供支持的单位荣誉证书。

Будут награждены несколько учреждений за лучшую организацию, а также те, кто поддерживал данное мероприятие.





九、报名

Регистрация

总领馆、孔子学院将分别积极发动各学校参加此次比赛，鼓励学生积极报名，以公函的形式向各单位传达比赛信息及发送邀请函。各参赛单位于 4 月 10 日 17:00 前将参赛选手报名表发送至孔院邮箱。

Генеральное Консульство КНР в г. Одесса и ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского будут активно поощрять каждый филиал, который будет активно принимать участие в данном конкурсе. Будет выслано официально приглашение для каждого учреждения. Каждому учреждению необходимо предоставить информацию об участии до 10.04.2019 (до 17 часов.)

此次比赛预计 **2500** 人参加，将有 **27** 个学生个人获得最后的奖项，共计 15 场比赛。

В данном конкурсе предусмотрено участие более 500 людей, 27 из них получат награды, всего 15 соревнований.

乌克兰南方师范大学孔子学院将充分准备此次比赛，保证比赛的公开、公平、公正，做好比赛的策划及组织工作，在总领馆的带领下圆满完成此次竞赛任务。

ОКЦ «Институт Конфуция» Университета Ушинского готов помочь и обеспечить справедливость данного конкурса под руководством Генерального Консульства КНР в г. Одесса. «Институт Конфуция» приложит все усилия, чтобы и хорошо выполнить данную задачу. Надеемся на активное участие. Желаем удачи.

乌克兰南方师范大学孔子学院

ОКЦ «Институт Конфуция»
Университета Ушинского

2019 年 4 月 02 日

